An Unexplained Word in the *Hippiatrica*:

ἀρτουκοῦρος

The so-called *Excerpta Lugdunensia*, a technical work with many textual difficulties, were edited in the *Corpus Hippiatricorum Graecorum* by Oder and Hoppe 1924-1927 (*CHG* 2.272-313), who resorted to V (*Lugdunensis Vossianus gr. Q 50*, 14th c.)¹ and published some extracts: "codex tam neglegeter scriptus est, ut diu dubitaverimus, num omnino edi operaet pretium esset. tandem excerpta publicare placuit […]" (cf. *Praefatio*, 2.28). The edition of these *Excerpta* is further disadvantaged by the fact that the authors did not use R (*Parisinus gr. 2244*, 14th c.),² which is included in the *recensio codicum* both by Doyen-Higuet (2006, 94-112) and by McCabe (2007, 19, 44-48 and 283-296).

Paragraph 201 (*CHG* 2.312)³ focuses on the variety of the horse coat colors; particular attention is given to the connection existing between the horse coat color and the animal’s disposition. In this brief pericope there are various technical terms, often omitted from dictionaries of ancient Greek; most of them are problematic for different reasons, and especially one, the *hapax* ἀρτουκοῦρος, seems to elude all the exegetical attempts:  

περὶ ἵππων χρωῶν. τὸ ποταπαί εἰσιν αἱ διαφοραὶ τῶν ἱππῶν, καὶ τί τὸ ἐνεργημάτι⁴ τῆς διαφοράς τῶν τοιούτων. ὁ βάδεος⁵ ἵππος ἐν πολέμῳ. ὁ μαυροβάδεος⁶

---

1. Written by Demetrios Drosinos, see McCabe 2007, 46, n. 178.
2. Cf. Fischer 1979, 372, n. 6: “Oder and Hoppe had the misfortune of picking the most corrupted ms. for their edition of the epitome (called *Excerpta Lugdunensia* after the ms. they used). Also, they do not make use of all mss. known to them, and they overlooked some interesting material in *cod. Par.gr. 2244*.” However, two readings of R are in app. crit. in *CHG* 1.136 and 2.45, cf. McCabe 2007, 44, n. 164.
3. It is not present in R, see Doyen-Higuet 2006, L6, p. 156 PDF in the enclosed CD-ROM.
4. So Oder and Hoppe 1924-1927 print. The word, unknown to ancient and modern lexicography, seems to be a mistake of the scribe of V: here we may have ἐνέργημά τι, where τι may be used in a generic sense, and the first accent of ἐνέργημα may have been omitted (as I. Andorlini suggested to me); otherwise, it may be an omission of the tachygraphic sign standing for -oν (i.e. *ἐνεργημάτιον*), as suggested to me by M. Magnani.
5. *LBG* 257 s.v. refers to βάδιος (ibid.), translated "(lat. badius) kastanienbraun".
6. *LBG* 981 s.v.: "schwarzbraun".
An Unexplained Word in the Hippiatrica

εὔτονος. ὁ σοῦρτος7 κάτοχος καὶ ὀξύς. ὁ βάδλας8 ἵππος καλὸς. ὁ σιδηρέας9 ἀρκετὸν καὶ τὸ ὄνομα. ὁ βλάγκας10 καλὸς καὶ εὔτονος. ὁ δάγαλις ἵππος ἄτονος. ὁ ἀρτουκοῦρος δάγαλος πολλὰ διώκει. ὁ βάλας11 καλὸς καὶ εὔτονος, ἀηδής δὲ. ὁ βόρχας12 καλὸς καὶ εὔτονος. ὁ φάλβας (τῶν ἑκατὸν εἷς ἂν εὑρεθ<εί>η) πολλάκις καλὸς ἐστιν.

The difficulty to give a precise meaning to ἀρτουκοῦρος is shown by the vagueness of LBG 206 s.v. "ἀρτουκοῦρος ? Bezeichnung für ein Pferd: ο ἀ. δάγαλος Hippiatr II 312,20", and it is hard to explain the iunctura ἀρτουκοῦρος δάγαλος too. δάγαλος occurs also in CHG 2.290 (Excerpta Lugdunensia, paragraph 61) ὁπείλεις δὲ λέγειν τὸν ἵππον τὴν χροίαν, ἥ ἐστιν· ᾦ [sic] ἵππε μαῦρε, σιδερέα, ἢ βάδλε[λ]ε ἢ δάγαλε, but not even in this case the context is enlightening.13

However, the interpretation of ἀρτουκοῦρος can benefit from Ps.-Callisth. 5.5E (p. 18.6 Trumpf 1974), an 'equestrian' passage preserving the iunctura ἀκροτήρ δαγάλλιος:

In the Index verborum notabilium of his edition, Trumpf (1974, 190) interprets ἀκροτήρ (corresponding to the ἀκροτήρ in the text) as a synonym of funalis, which is clearly explained by Lewis-Short 792 s.v.: “consisting of or attached to a rope or cord: equus, an extra horse yoked to a chariot, but attached to it at the side of the others by a rope or trace, a trace-horse”: in the aforementioned

7 The meaning is obscure, see LBG 1587 s.v.: "Pferd einer bestimmten Farbe".
8 LBG 330 s.v.: "Grauschimmel".
9 LBG 1548 s.v. σιδηρέας: “Eisengrau, eisenfarbenes Pferd”.
10 LBG 281 s.v.: "weißes Pferd, Schimmel".
11 LBG 261 s.v.: “Blesse” referring to CHG 2.312 and “mit weißer Stirn” referring to Procop. Goth. 1.18.6 δὲ ἔλιον μὲν τὸ σῶμα φαιός ἢ, τὸ μέτωπον δὲ ἀπαν ἐκ κεφαλῆς μέχρι ἐς βίνας λευκὸς μάλιστα. τοῦτον Ἐλληνες μὲν φαλιόν, βάρβαροι δὲ βάλαν καλοῦσι. DGE 673 s.v. gives another meaning to the entry: “bayo n. dado por los godos al caballo φαλιός”.
12 LBG 287 s.v.: “(lat. burrichus) fuchroses Pferd, Fuchs”.
13 LBG 334 s.v. δάγαλος does not provide any interpretation: “Bezeichnung für ein Pferd: Hippiatr II 290,2; 312,20. δάγαλις ib. 312,19. δαγάλλιος VAlex 18,6”. Kriaras 1975, 401 s.v. δαγάλος translates "(Προκ. γιὰ ἄλογο) πυρόξανθος", while the online version has "κοκκινοτρίχης" (‘with a red coat color’) and "ντορής" (‘bay horse’).
14 βάδλε[λ]ε is a correction of Trumpf, see app. crit. ad loc.